

# Documentación sobre Galáctica

versión 1

## Presentación

Galáctica es un juego de estrategia basado en exploración y colonización de la galaxia. Soporta juegos de más de un jugador en un computador solo, o en una red de computadores usando archivos compartidos.

## Lenguajes

Galáctica corre en inglés, español, francés y alemán y de pronto en ruso y holandés.

## Requisitos del Sistema

Galáctica corre en cualquier Macintosh de Sistema 7 o más nuevo, 1 MB de RAM libre, y Color Quickdraw. Esto significa que no corre en el Mac Plus, Classic, Portable, o PowerBook 100. Soporta cualquier número de colores en la pantalla, pero sería mas difícil jugar con menos de 256 colores por razón del uso de color para distinguir a los diferentes jugadores. Para escuchar la música, hay que tener Quicktime 2.0 o más nuevo con soporte de MIDI.

Galáctica es un "fat binary" que contiene 68k y PowerMac de soporte nativo.

## Shareware

Galáctica está distribuido como shareware. Este juego representa más de 6 meses de trabajo intenso y de tiempo completo. Por eso, si Usted lo prueba y decide seguir usándolo, agradecemos el pago de \$10 US por el registro. Usted puede distribuir libremente copias no registradas, pero tiene que distribuir todas las partes sin modificaciones, incluyendo esta documentación.

Tenemos grandes planes para las versiones siguientes y su registro ayudará a asegurar que estos planes se realicen. Además, usuarios registrados en la versión 1, van a recibir un descuento de \$20 US en la versión 2.

Para registrarse y enviar su pago, utilice el programa «Register» que está incluido con Galáctica. Si está registrando una versión que no es en Inglés (como por ejemplo, esta versión en español), por favor esté segura(o) que registra la versión en ese lenguaje. Pagamos a los traductores un porcentaje de las ventas de esta versión y por eso si registra la versión en Inglés pero la usa en otro lenguaje, el traductor no va a recibir su dinero.

## Preguntas o Comentarios

Cualquier pregunta o comentario, incluida la traducción en español, le agradecemos contactarnos por correo electrónico a [ezavada@kagi.com](mailto:ezavada@kagi.com), en español si lo desea.

### Para Empezar un Juego Nuevo de un Solo Jugador

1. Seleccione «Nuevo Juego...» del menú «Archivo» para abrir la ventana de «Configuración del Juego».

Nota: la ventana de «Configuración del Juego» se abre automáticamente cuando empieza la galáctica.

2. Seleccione el botón de «Un Solo Jugador (Anfitrión)».

3. Entre el número de oponentes computarizados que desea en el juego.

Nota: Galáctica tiene únicamente 9 colores distintos para distinguir a los jugadores, y usted siempre es el verde, es decir que quedan 8 colores para oponentes computarizados. Si decide tener más de 8 oponentes computarizados, los adicionales serán todos de color naranja, lo cual hará difícil distinguirlos.

4. Elija la densidad de estrellas en la galaxia del menú local de «Densidad de Galaxia». En general, los juegos duran más tiempo en galaxias de densidad más alta.

5. Haga clic en el botón de «Empezar Juego».

6. El diálogo de Guardar Galaxia va a aparecer. Entre un nombre para la galaxia y decida dónde desea guardar los archivos, entonces haga clic en el botón de «Guardar».

7. La ventana de «Entrar al Juego» va a aparecer. Entre el nombre que desea usar, y haga clic en el botón de «Entrar».

8. La ventana del juego va a aparecer con su sistema estelar de origen seleccionado. Vaya a «Acerca de Jugar» para detalles.

### Para Ser Anfitrión de un Juego de Varios Jugadores

1. Seleccione «Nuevo Juego...» del menú «Archivo» para abrir la ventana de «Configuración del Juego».

Nota: la ventana del «Configuración del Juego» se abre automáticamente cuando empieza la galáctica.

2. Seleccione el botón de «Anfitrión de Varios Jugadores».
3. Entre el número de personas que van a participar en este juego.
4. Entre el número oponentes computarizados que desea en el juego.

Nota: Galáctica tiene únicamente 9 colores distintos para distinguir a los jugadores, y usted siempre el verde, es decir que quedan 8 colores para oponentes computarizados. Si decide tener más de 8 oponentes computarizados, los adicionales serán todos de color naranja, lo cual hará difícil distinguirlos.

5. Elija la densidad de estrellas en la galaxia del menú local de «Densidad de Galaxia». En general, los juegos duran más tiempo en galaxias de densidad más alta.

6. Haga clic en el cuadro de «Tiempo Límite del Turno» si desea limitar los jugadores a un tiempo especificado por cada turno.

Nota: El Anfitrión va a procesar el fin del turno cuando se acabe el tiempo, sin importar si todos han terminado sus movimientos o no. Para prevenir que un jugador pierda totalmente su turno, los juegos invitados van a completar automáticamente el turno, con los cambios ya hechos, 30 segundos antes de que el anfitrión procese el fin del turno. Esto significa que en un juego que tiene un tiempo límite del turno de 1 minuto, los jugadores sólo tienen 30 segundos para hacer sus movimientos. Debe considerar esto si usted va a elegir un tiempo límite del turno que es muy corto. También el tiempo es basado en la fecha y hora del sistema, por eso debe estar segura(o) que los relojes de los diferentes computadores estén sincronizados.

7. Haga clic en el botón de «Empezar Juego».

8. El diálogo de Guardar Galaxia va a aparecer. Entre un nombre para la galaxia y decida dónde desea guardar los archivos, entonces haga clic en el botón de «Guardar».

Nota Importante: Se le recomienda guardar los archivos del juego en el disco duro local del computador en que corre el anfitrión.

9. La ventana de «Entrar al Juego» va a aparecer. Entre el nombre que desea usar y haga clic en el botón de «Entrar».

Nota: En Galáctica es posible correr el anfitrión en un computador diferente a los que están jugando. Esto le permite ser anfitrión en el juego de otras personas, al mismo tiempo que trabaja cosas más importantes en otro programa; tener un servidor para el anfitrión; o usar el computador extra que tiene en el closet. (Cosa que dudamos). Si sólo desea ser anfitrión al juego, pero no jugar, haga clic en el botón de «Cancelar» en la ventana de «Entrar al Juego».

10. La ventana del juego va a aparecer con su sistema estelar de origen seleccionado. Vaya a «Acerca de Jugar» para detalles. (Excepto, claro, si canceló la ventana de «Entrar al Juego» para ser sólo el anfitrión).

Para Unirse como Invitado en un Juego de Varios Jugadores

1. Seleccione «Nuevo Juego...» del menú «Archivo» para abrir la ventana de «Configuración del Juego».

Nota: la ventana de «Configuración del Juego» se abre automáticamente cuando empieza Galáctica.

2. Seleccione el botón de «Invitado».

3. Haga clic en el botón de «Empezar Juego».

4. El diálogo de Elegir una Galaxia va a aparecer. Encuentre la galaxia que desea entrar, entonces haga clic en el botón de «Abrir».

5. La ventana de «Entrar al Juego» va a aparecer. Entre el nombre que desea usar, y haga clic en el botón de «Entrar».

6. La ventana del juego va a aparecer con su sistema estelar de origen seleccionado. Vaya a «Acerca de Jugar» para detalles.

## Acerca de Jugar

Para jugar Galáctica tiene que construir naves del espacio y utilizar estas naves para colonizar la galaxia, proteger su territorio y derrotar a los otros jugadores en combate. Su nivel de tecnología es clave. Niveles más altos permiten que sus naves se muevan más rápido y les dan una ventaja en combate con naves de niveles bajos. Sus sistemas estelares también se defienden de las naves que atacan, basándose en su nivel de tecnología.

Todo el desarrollo de tecnología ocurre en los sistemas estelares. Cuando crece el nivel de tecnología, igualmente crece la dificultad de avanzar al nivel próximo y la complejidad de construir naves estelares. Por eso el Crecimiento de Infraestructura es importante. Cuando crece la infraestructura de su sistema estelar, hay más laboratorios para hacer investigaciones y más fábricas para construir partes de tecnología avanzada para las naves. Si el crecimiento no se mantiene junto con la tecnología, puede ser que el sistema sabe cómo construir una nave muy avanzada, pero para hacerlo necesita cientos de turnos.

## Información de Sistemas Estelares

Maneje sus sistemas estelares con el panel de «Información sobre el Sistema». Usando los controles de Crecimiento (Crece), Naves y Tecnología puede elegir a qué desea que su sistema le dedique mayor esfuerzo. Al contrario de lo que crea su jefe, no puede dedicar más del 100% de esfuerzo. Por eso, cuando Usted suba el esfuerzo en un control, los otros van a bajar. Puede cambiar el nivel de estos controles en cualquier tiempo que desee, pero debe tener cuidado: se necesita tiempo para cambiar el esfuerzo de una cosa a otra, y peor aún, se puede quitar esfuerzo de una cosa más rápido de lo que se puede poner en otra. Eso quiere decir que mientras está cambiando la distribución del esfuerzo en un sistema, lo más probable es que su esfuerzo total sea menor del 100%.

El panel de «Información sobre el Sistema» también le informa sobre la posición y el dueño del sistema, el nivel de tecnología corriente del sistema, y el porcentaje que ha completado, de la nave que el sistema está construyendo.

## Naves Estelares en los Sistemas

Si desea ver qué naves están en un sistema estelar, hay una lista disponible al hacer clic en el botón de Nave cuando hay seleccionado un sistema estelar. Naves que tienen una destinación determinada se muestran en negra, y naves que quieren atención se muestran en amarillo en vez de blanco.

## Navegación de Naves Estelares

Puede seleccionar una nave al hacer clic en ella, en el «Mapa de Sector», o dentro del panel de «Naves en el Sistema», una vez que éste esté activado, haciendo doble clic.

Cuando selecciona una nave, se activa el panel de «Ruta de Navegación» que muestra la ruta de la nave estelar como una serie de destinos. El destino corriente de la nave se muestra en negrilla.

Hacer clic en un destino le permite hacer varias cosas con ese destino: como borrarlo con el botón de " (Borrar) o cambiarlo con el botón de " (Elegir). El botón de '+' (Agregar) le permite poner un destino más en la ruta, y funciona muy parecido al de " (Elegir). Ambos " (Elegir) y '+' (Agregar) son activados con un clic y se mantienen activados hasta que elija un destino haciendo de nuevo clic en una estrella, una nave, o en cualquier espacio dentro del mapa de sector; así mismo los cancela haciendo clic otra vez en el botón. Si el destino deseado no está visible en el mapa de sector, puede utilizar las barras de desplazamiento para mover el mapa hasta que aparezca. Además hay varios botones que afectan la ruta entera, por ejemplo: " (Borrar Todos) borra la ruta entera. 'M' (Memoria) pone la ruta corriente en memoria, o si ya hay una ruta en memoria, él intercambia la ruta en memoria con la ruta corriente. " (Volver) hace que la nave repita la ruta: cuando ella llega al destino final, ella vuelve directamente a dónde empezó. Finalmente, " (Llamar) tiene la función de llamar su atención sobre una nave en particular, al empezar el turno siguiente.

### Colonización de Sistemas Estelares

Al llegar a un sistema sin dueño Usted lo coloniza. El sistema va a tener el nivel de tecnología de la nave que lo colonizó, pero como colonia nueva, va a tener muy poca capacidad de producción.

### Transferencia de Tecnología

También puede usar sus naves del espacio para distribuir sus avances de tecnología a las colonias, de su propiedad, menos avanzadas. Simplemente mande una nave estelar de alta tecnología a la colonia que quiera desarrollar, al llegar, ella va a transferir la información de su biblioteca a la colonia, lo cual da a ésta el mismo nivel de tecnología que tiene la nave, aunque no aumenta su capacidad de producción. Por esta razón, el crecimiento del sistema va a requerir mucho tiempo, antes de que la capacidad de producción de la colonia empareje con el nivel de tecnología.

### Atacar Naves Enemigas

Cuando una nave estelar intercepta una nave enemiga, ataca inmediatamente. Si su nave tiene mayor nivel de tecnología que el de la nave enemiga, Usted tendrá la mejor oportunidad de ganar la batalla. La nave derrotada estará completamente destruida, dejando solamente despojos. La ganadora va a continuar su ruta de navegación en el turno siguiente, si ella tiene más destinos. Cuando una nave es destruida, sucede una explosión en el sitio del combate y la nave ganadora emerge de la explosión.

### Invadir Sistemas Estelares Enemigos

Cuando una nave estelar llega a un sistema estelar enemigo, ataca. Si hay naves estacionadas en el sistema, la nave tiene que derrotar a cada una de ellas, antes de que pueda atacar los planetas. Las naves del sistema atacado tienen una ventaja, además de su nivel de tecnología, pues están coordinando sus defensas con los planetas. Una vez derrotadas las naves enemigas, su nave tiene que derrotar las diferentes fuerzas de defensa terrestre que se encuentran en los planetas, las cuales son basadas en el nivel de tecnología del sistema, pero con desventajas frente a sus naves. El ataque va a causar daños al sistema, que va a perder una parte de su capacidad de producción, sufriendo aún más si pierde la batalla.

### Piezas que Demandan Atención

Normalmente, las piezas de juego van a hacer lo que Usted diga sin más intervención. Pero en determinadas ocasiones una pieza necesitará más instrucciones, y así va a pedir su atención. Por ejemplo, cuando una nave llega al final de la ruta de navegación que le dió, en vez de estar ociosa hasta que Usted la note, ella va a llamarle. De igual manera, cuando termine la construcción de una nave, va a llamar su atención para que no olvide que está lista. Al empezar cada turno, la primera cosa que necesite atención va a seleccionarse y tocar un sonido de atención. Una vez atendida, utilice <TAB> para ir a la próxima pieza que requiere atención. Si Usted intenta terminar un turno cuando todavía hay piezas que quieren atención, el juego va a recordarlo, y Usted va a tener oportunidad de regresar para atenderlas.

### Ganar el Juego

Para ganar, hay que eliminar todos los sistemas y naves de sus oponentes. No es necesario colonizar todos los sistemas.

Gracias por jugar Galáctica. Esperamos que Usted lo disfrute.

Igualmente esperamos que esta traducción al español le sea útil, y que nos incentive con su compra, lo cual permitirá seguir haciendo versiones en español de todos nuestros juegos y de otros programas.